



Jahresbericht 2025 **Rapport annuel 2025**

Rollstuhlclub Biel-Bienne **Club fauteuils roulants Bienne (CFRB)**



Sektion der Schweizer Paraplegiker-Vereinigung



Section de l'Association suisse des paraplégiques

Präsidium

Présidence



25.01. Nottwil	Präsident*innentreffen Réunion des Président-e-s
28.03. DISPO Nidau	Generalversammlung Assemblée générale
03.06. Biel/Bienne	Eröffnung inklusiver Street-Workout Ouverture Street workout inclusif
23.08. Biel/Bienne	Einweihung Sportfabrique - Rollstuhlparcours Inauguration Sportfabrique - Parcours en fauteuil roulant
06./07.09. Nottwil	Tage der offenen Tür SPG Portes ouvertes GSP
11.09. Biel/Bienne	Meet & Greet Davis Cup Teams SUI / IND
13.09. Fribourg	Präsident*innentreffen Réunion des Président-e-s



Generalversammlung 2025

(1/4)

Die GV 2025 fand gut besucht im Dispo in Nidau statt. Als besonderer Gast nahm unser Passivmitglied, Michael Bütikofer, an der Versammlung teil. Er leitet die Rechtsberatung der Schweizer Paraplegiker-Vereinigung.

Zur Zufriedenheit des Vorstands wurden alle Traktanden, inklusive Jahresrechnung und Entlastung des Vorstands, einstimmig angenommen.



Sektion der Schweizer Paraplegiker-Vereinigung

Assemblée générale 2025

(1/4)



L'AG 2025 s'est déroulée au Dispo à Nidau, avec une belle participation. Nous avons eu le plaisir d'accueillir un invité particulier, Michael Bütikofer, membre passif de notre association. Il dirige le service de conseil juridique de l'Association suisse des paraplégiques.

À la grande satisfaction du comité, tous les points de l'ordre du jour, y compris les comptes annuels et la décharge du comité, ont été approuvés à l'unanimité.



Section de l'Association suisse des paraplégiques

Generalversammlung 2025

(2/4)

Neu in den Vorstand gewählt wurde Jean Michel Decrauzat. Er ersetzt Hanspeter Patt als Kassier.

André Chiari, der seit der Abgabe des Präsidiums weiterhin als Beirat im Vorstand blieb, trat zudem aus gesundheitlichen Gründen aus dem Vorstand aus.

Der Vorstand besteht somit seit der GV 2025 aus den folgenden Personen:

- Tobias Soder, Präsident
- Job Brenlla, Vize-Präsident
- Martin Bart, Sekretär
- Samia-Lou Rytz, Co-Verantwortliche Sport
- Laurane Wermeille, Co-Verantwortliche Sport
- Maude Augsburg, Verantwortliche Kultur & Freizeit
- Philipp Thüler, Verantwortlicher Soziales & Recht
- Jean Michel Decrauzat, Kassier



Assemblée générale 2025

(2/4)



Jean Michel Decrauzat a été nouvellement élu au comité. Il remplace Hanspeter Patt au poste de caissier.

André Chiari, qui était dans le comité comme membre consultatif depuis la fin de sa présidence, s'est en outre retiré pour des raisons de santé.

Depuis l'AG 2025, le comité est donc composé des personnes suivantes :

- Tobias Soder, président
- Job Brenlla, vice-président
- Martin Bart, secrétaire
- Samia-Lou Rytz, co-responsable sport
- Laurane Wermeille, co-responsable sport
- Maude Augsburg, responsable culture & loisirs
- Philipp Thüler, responsable social & droit
- Jean Michel Decrauzat, caissier



Generalversammlung 2025

(3/4)

Für die Vertretung des Rollstuhlclub Biel an der Delegiertenversammlung 2025 wurden folgende Personen als Delegierte gewählt:

- Job Brenlla
- Philipp Thüler

Sehr erfreulich war zudem, dass sich Carsten Küchler und Jessica Aellig erneut zur Wiederwahl gestellt haben für die Revision. Sie wurden einstimmig wiedergewählt.

Bei den Varia spricht Michael Bütikofer seine Wertschätzung gegenüber dem Rollstuhlclub Biel aus. Er weist auf die äusserst wertvollen Dienste des IRB hin und bewirbt das Forum Recht, das für alle Mitglieder der Paraplegiker-Vereinigung offen ist. Er lädt die Mitglieder ein, die Rechtsberatung bei Bedarf zu kontaktieren oder auch gerne direkt in ihrem Büro in Biel vorbei zu schauen.



Assemblée générale 2025

(3/4)



Pour représenter le CFRB lors de l'assemblée des délégués 2025, les personnes suivantes ont été élues en tant que délégués :

- Job Brenlla
- Philipp Thüler

Il est également très réjouissant de noter que Carsten Küchler et Jessica Aellig se sont à nouveau portés candidats pour la révision. Ils ont été réélus à l'unanimité.

Sous le point « Divers », Michael Bütikofer a exprimé son estime envers le Rollstuhlclub Biel. Il a souligné les services extrêmement précieux de l'IRB et a fait la promotion du « Forum Droit », ouvert à tous les membres de l'Association des paraplégiques. Il a invité les membres à contacter le service de conseil juridique en cas de besoin ou à se rendre directement dans leurs bureaux à Bienne.



Generalversammlung 2025

(4/4)



Sektion der Schweizer Paraplegiker-Vereinigung

Assemblée générale 2025

(4/4)



Section de l'Association suisse des paraplegiques



Eröffnung inklusiver Street-Workout

Im Juni 2025 wurde mit dem neuen Street-Workout-Park eine barrierefreie, inklusive Sportanlage eröffnet, die es auch Menschen mit Behinderungen ermöglicht, ihr Sport-Training an der frischen Luft zu genießen.

Für die Umsetzung wurde der CFRB von der Stadt Biel beratend beigezogen.



Ouverture Street workout inclusif

En juin 2025, un nouveau parc de street workout a été inauguré : une installation sportive accessible et inclusive qui permet également aux personnes en situation de handicap de profiter de leur entraînement sportif en plein air.

Pour la réalisation de ce projet, la ville de Bienne a sollicité le **CFRB** à titre consultatif.





Einweihung Sportfabrique (1/2)

Am 23. August 2025 wurde in Biel die Sportfabrique eingeweiht. Die Sportfabrique ist eine neue Multisporthalle im Bözingenmoos und bietet Trainings- und Turnierhallen mit moderner Infrastruktur und einem interessanten Mix für den Profi- und Breitensport.

Hauptnutzerinnen und -nutzer sind der SAC mit dem nationalen Zentrum für Sportklettern, Swiss Skate, das Turnzentrum Bern und der Inline Hockey Club Biel-Bienne. Auch der Kanton Bern nutzt die Hallen für die Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums. Abends steht die Infrastruktur auch regionalen Sportvereinen zur Verfügung.



Inauguration Sportfabrique (1/2)

Le 23 août 2025, la Sportfabrique a été inaugurée à Bienne. Située dans le secteur du Champ-du-Moulin (Bözingenmoos), cette nouvelle salle multisports propose des halles d'entraînement et de tournoi dotées d'une infrastructure moderne, offrant un mélange intéressant pour le sport d'élite et le sport de masse.

Les principaux utilisateurs sont le CAS avec le centre national de grimpe sportive, Swiss Skate, le centre de gymnastique de Berne ainsi que l'Inline Hockey Club Biel-Bienne. Le canton de Berne utilise également les salles pour les élèves du gymnase. En soirée, l'infrastructure est mise à la disposition des clubs sportifs régionaux.



Einweihung Sportfabrique (2/2)

Anlässlich der Einweihungsfeier haben wir einen Rollstuhlparcours aufgebaut, die Menschen für unsere Themen sensibilisiert und auf uns aufmerksam gemacht.

Der Parcours erfreute sich grosser Beliebtheit und kam besonders beim jüngeren Publikum sehr gut an.



Inauguration Sportfabrique (2/2)

À l'occasion de l'inauguration, nous avons mis en place un parcours en fauteuil roulant afin de sensibiliser le public à nos thématiques et de faire connaître notre organisation.

Le parcours a rencontré un franc succès et a été particulièrement apprécié par les plus jeunes.





Meet & Greet Davis Cup Teams SUI & IND

Text DE fehlt noch...

Text FR manque encore...

→ Bilder

→ Images





Kultur & Freizeit

Culture & Loisirs

07.06.2025
Porrentruy

Ausflug Ô Vergers d'Ajoie
Sortie Ô Vergers d'Ajoie

10.08.2025
Worben

Grillade Waldhaus Worben
Grillade maison forestière Worben

11.10.2025
Cernier

Jassturnier mit dem Rollstuhlclub
Neuchâtel
Tournoi de Jass avec le CFR Neuchâtel

29.11.2025
Biel/Bienne

Weihnachtsessen Restaurant Bluma
Souper Noël Restaurant Bluma

BFG-Treffen
Réunion BFG

Treffen Breitensport-Freizeit-Gesundheit
Réunion Breitensport-Freizeit-Gesundheit



Ausflug Ô Vergers d'Ajoie (1/2)

Es war ein düsterer, grauer Vormittag, als wir uns wie immer in der Schwanengasse in Biel beim Car trafen. Trotz regen, war die Stimmung ausgelassen, da Maude und Job uns herzlich mit Kaffee, Fruchtsaft, Brötchen und Croissants empfangen haben.



Sortie Ô Vergers d'Ajoie (1/2)



C'était une matinée sombre et grise lorsque nous nous sommes retrouvés, comme à l'accoutumée, à la Schwanengasse à Bienne pour prendre le car. Malgré la pluie, l'ambiance était joyeuse, car Maude et Job nous ont accueillis chaleureusement avec du café, des jus de fruits, des petits pains et des croissants.



Ausflug Ô Vergers d'Ajoie (2/2)

So fuhren wir mit dem Car dann gut gestärkt los in Richtung Porrentruy. Dort starteten wir mit einem tollen Mittagessen, bevor wir uns auf die Runde durch die Obst- und Distillerie-Ausstellung begaben. Vor der Rückfahrt gab es noch eine kleine Degustation und Shopping im Museumsladen.



Sortie Ô Vergers d'Ajoie (2/2)



C'est donc avec de l'énergie à revendre que nous avons pris la route en direction de Porrentruy. Nous y avons commencé par un excellent déjeuner avant d'entamer la visite de l'exposition consacrée aux fruits et à la distillerie. Avant le voyage de retour, il y a eu une petite dégustation ainsi qu'un moment de shopping à la boutique du musée.





Grillade Worben

Unsere alljährliche Grillade hat letztes Jahr an einem neuen Ort stattgefunden. Das Wetter hat bestens gepasst und wir tragen uns bei Sonnenschein im Waldhaus Worben.

Die Stimmung war grossartig und der neue Ort kam sehr gut an. Nach grossartigem Essen vom Grill, guten Getränken, Süssigkeiten und Desserts liessen wir den Abend mit einer kleinen Petanque-Runde ausklingen.



Notre barbecue annuel s'est déroulé dans un nouveau lieu l'année dernière. La météo était idéale et nous nous sommes retrouvés sous le soleil au maison forestier de Worben.

L'ambiance était excellente et ce nouvel endroit a beaucoup plu. Après avoir dégusté d'excellentes grillades, de bonnes boissons, des friandises et des desserts, nous avons terminé la soirée en beauté avec une petite partie de pétanque.





Weihnachtsessen 2025

Mit 36 Anwesenden, war unser letztes Weihnachtsessen so gut besucht wie lange nicht mehr. Besonders erfreulich war es, einige Mitglieder kennen zu lernen, die das erste Mal dabei waren. Wir durften ein tolles Menü geniessen und es gab spannende Gespräche zwischen den Mitgliedern.

Ein gelungener Abend zum Jahresabschluss!



Souper Noël 2025

Avec 36 participants, notre dernier souper de Noël a connu une affluence record. Il était particulièrement réjouissant de faire la connaissance de certains membres qui étaient présents pour la toute première fois. Nous avons pu savourer un excellent menu et les échanges entre les membres ont été passionnants.

Une soirée réussie pour clôturer l'année en beauté !



Sport



Polysport

Trainings von Januar-Juli & von
Oktober-Dezember.

Entraînements de janvier à juillet et d'octobre à
décembre.

Paddel Paddle

2 Paddel-Events Juni & August

2 événements paddle juin et en août

Segeln Voile

BFG-Treffen Réunion BFG

Treffen Breitensport-Freizeit-Gesundheit

Réunion Breitensport-Freizeit-Gesundheit



Polysport 2025

Unser Polysport Angebot hat sich im letzten Jahr sehr gut etabliert. Die Trainings fanden von Januar bis Juli und von Oktober bis Dezember statt. Wir haben uns in Badminton, Unihockey, Basketball, Volleyball und vielem mehr versucht und hatten jedes Mal viel Spass im Training.



Polysport 2025

Notre offre polysportive s'est très bien établie au cours de l'année dernière. Les entraînements ont eu lieu de janvier à juillet et d'octobre à décembre. Nous nous sommes essayés au badminton, au unihockey, au basketball, au volleyball et à bien d'autres disciplines, et nous nous sommes bien amusés à chaque entraînement.





Paddel @ CFRB

Durch die Initiative von unserer Trainerin Daphné Léchenne konnten wir letztes Jahr zum ersten Mal zwei Paddel-Events auf dem Neuenburgersee durchführen.

Das paddeln war eine tolle Sommer-Aktivität zur Überbrückung der Sommerpause des Polysport-Trainings.



Paddel @ CFRB

Grâce à l'initiative de notre entraîneuse Daphné Léchenne, nous avons pu organiser pour la première fois l'année dernière deux événements de paddle sur le lac de Neuchâtel. Le paddle a été une excellente activité estivale pour combler la pause d'été des entraînements de polysport.





Segeln 2025

Auch im letzten Jahr haben wir die Segel gesetzt und waren in Zusammenarbeit mit dem Verein Ships N' Wheels auf dem Bielersee unterwegs.

Die Segelanlässe haben auch 2025 wieder Segler:innen aus anderen Rollstuhlclubs zu uns an den Bielersee gezogen und als Highlight konnte ein Transferkran in Betrieb genommen werden, der den Transfer vom Rollstuhl in das Segelboot einfacher und sicherer macht.



Voile 2025

L'année dernière également, nous avons mis les voiles sur le lac de Bièvre, en collaboration avec l'association Ships N' Wheels.

En 2025, ces sorties à la voile ont à nouveau attiré des navigateurs et navigatrices d'autres clubs de fauteuil roulant chez nous. Le point fort de la saison a été la mise en service d'une grue de transfert, qui rend le passage du fauteuil roulant au voilier plus simple et plus sûr.





Soziales / Recht

Social / Droit

03.05.2025
Nottwil
Delegiertenversammlung
Assemblée des délégué·e·s

08.05.2025
Nottwil
Forum Recht
Forum juridique

27. - 29.
Juni / juin
Biel/Bienne
Braderie 2025





Braderie 2025

Zum dritten Mal in Folge hatten wir letztes Jahr einen Stand an der Bieler Braderie. Neben Wein aus der “Cave des Gourmets” und Bier vom Bier-Bienne konnten unsere Gäste sich wieder mit leckeren Snacks, Zopf und süssem Gebäck von unseren Mitgliedern verpflegen. Vielen Dank an alle die einen Beitrag zu unserem Stand geleistet haben!

Wie jedes Jahr gilt “nach der Braderie” ist “vor der Braderie”. Wir freuen uns darauf!



Pour la troisième année consécutive, nous avons tenu un stand à la Braderie de Bienne l'année dernière. En plus du vin de la “Cave des Gourmets” et de la bière de Bier-Bienne, nos hôtes ont pu, cette fois encore, se restaurer avec de délicieux en-cas, de la tresse et des pâtisseries sucrées confectionnés par nos membres. Un grand merci à toutes les personnes qui ont contribué au succès de notre stand !

Comme chaque année, l'adage se confirme : « après la Braderie » signifie déjà « avant la Braderie ». Nous nous en réjouissons d'avance !

